

Address: 17 Hanover Square, London, W1S 1BN  
Tel: (+44)07999744743  
Email: info@docsbase.com  
Web: www.document-translations.co.uk  
Registered in UK / Reg. No: NI646101  
ATC Membership: 2021ATCAC1295

## TRANSLATION CERTIFICATE

I, the undersigned Margarida Terra Miranda, Project Manager of Certified Translation Services LTD, do hereby certify that the enclosed translation of the source document described below was produced in accordance with our Quality Management System, complies with our Code of Practice, and has been validated and judged to be a true and accurate translation of an original document.

Date: **01/07/2024**

File translated: **Menu**

Consisting of: **2 pages**

Reference: **CERT-1719835640**

Source Language: **English**

Target Language: **Ukrainian**

We declare that the agents responsible for said translations are qualified to translate and review documents for the above language pair and are not related to any of the parties named in the source documents. We do not guarantee that the original is a genuine document or that the statements contained in the original document(s) are true.



M Terra Miranda  
2024-07-01 12:11:25

*Margarida Terra Miranda*



### ORIGINAL CERTIFIED TRANSLATION

Scan the QR code to check your digital signed copy against the original translation prepared by Docsbase, in order to verify the authenticity of the document.

# Основне меню - Тиждень ПЕРШИЙ

	Понеділок	Вівторок	Середа	Четвер	П'ятниця
<b>Домашній суп подається з хлібом</b>	Гороховий суп <sup>Be</sup>	Сочевичний суп <sup>Be</sup>	Томатний суп <sup>Be</sup>	Домашній овочевий суп <sup>Be</sup>	Сочевичний суп <sup>Be</sup>
<b>Гарячі страви</b>	Яловичий бургер в булочці, подається з картоплею фрі	Смажені овочі теріякі <sup>B</sup> , подаються з яєчною локшиною	Вершкова корма з броколі та цвітною капустою <sup>B</sup> , подається з довгозернистим рисом	Домашній стейковий пиріг з картопляним пюре	Запечена картопля в духовці <sup>Be</sup> , подається із запеченою квасолею <sup>Be</sup> / сиром <sup>B</sup>
	Oven baked potato <sup>Ve</sup> served with baked beans <sup>Ve</sup> / cheese <sup>V</sup>	Traditional macaroni cheese <sup>V</sup> served with garlic bread <sup>Ve</sup>	Корма з курятиною, подається з довгозернистим рисом	Сирно-цибулева випічка з тіста <sup>B</sup> , подається з картопляним пюре <sup>Be</sup>	Рибне філе в бульбашковим клярі, подається з картоплею фрі
<b>Сьогоднішні гарячі додатки</b>	Солодка кукурудза та сирі овочі <sup>Be</sup>	Садовий горошок і салат <sup>Be</sup>	Нарізана стручкова квасоля і салат <sup>Be</sup>	Нарізані кубики моркві та брукви і сирі овочі <sup>Be</sup>	Запечена квасоля/садовий горошок <sup>Be</sup>
<b>Холодні страви</b>	Лавашевий рулет з сиром <sup>B</sup> або намазкою з майонезом і тунцем	Рулет з сиром <sup>B</sup> або намазкою з подрібненим нутом <sup>Be</sup>	Лавашевий рулет з сиром <sup>B</sup> або намазкою з майонезом і тунцем	Бутерброд з сиром <sup>B</sup> або шинкою	Рулет з курятиною з майонезом тікка або нарізаним вареним яйцем <sup>B</sup>
<b>Сезонний салат</b>	Вибір сезонних салатів та овочів				
<b>Десерт</b>	Молочний коктейль з ванільним морозивом <sup>B</sup>	Асортимент йогуртів з різними смаками <sup>B</sup>	Домашній шоколадний бісквіт із заварним кремом <sup>B</sup>	Малинове желе <sup>Be</sup> та салат зі свіжих фруктів <sup>Be</sup>	Плавлений сир «Весела корівка» (Laughing cow) і крекери <sup>B</sup>

B – Вегетаріанський

Be – Веганський

Повну інформацію про веганські/вегетаріанські варіанти, алергени

# Основне меню • Тиждень другий

	Понеділок	Вівторок	Середа	Четвер	П'ятниця
<b>Домашній суп подається з хлібом</b>	Сочевичний суп <sup>Be</sup>	Домашній овочевий суп <sup>Be</sup>	Картопляний суп з пореем <sup>Be</sup>	Томатний суп <sup>Be</sup>	Сочевичний суп <sup>Be</sup>
<b>Гарячі страви</b>	Хрусткі кукурудзяні чіпси в тортільї з домашнім томатним соусом та тертим сиром <sup>B</sup>	Пастуший пиріг на рослинній основі з картопляним пюре та підливою <sup>Be</sup>	Запечена картопля в духовці <sup>Be</sup> подається із запеченою квасолею <sup>Be</sup> / сиром <sup>B</sup>	Печене курча в підливї, подається з йоркширським пудингом і картопляним пюре	Рибні палички з картоплею фрі
	Італійські курячі фрикадельки з макаронами у вигляді спіралей	Ковбаски зі свинини, подаються з картопляним пюре та підливою	Піца маргарита <sup>B</sup>	Смажена цвітна капуста <sup>Be</sup> в підливї, подається з йоркширським пудингом <sup>B</sup> і картопляним пюре <sup>Be</sup>	Запечена картопля в духовці <sup>Be</sup> , подається із запеченою квасолею <sup>Be</sup> / сиром <sup>B</sup>
<b>Сьогоднішні гарячі додатки</b>	Солодка кукурудза та сирі овочі <sup>Be</sup>	Садовий горошок і салат <sup>Be</sup>	Солодка кукурудза і салат <sup>Be</sup>	Шаткована савойська капуста та сирі овочі <sup>Be</sup>	Запечена квасоля/садовий горошок <sup>Be</sup>
<b>Холодні страви</b>	Лавашевий рулет з сиром <sup>B</sup> або намазкою з майонезом і тунцем	Рулет з сиром <sup>B</sup> або порізаним вареним яйцем <sup>B</sup>	Рулет з сиром <sup>B</sup> або намазкою з подрібненим нутом <sup>Be</sup>	Бутерброд з сиром <sup>B</sup> або шматочками курятини	Рулет з сиром <sup>B</sup> або шинкою
<b>Сезонний салат</b>	<b>Вибір сезонних салатів та овочів</b>				
<b>Десерт</b>	Полунично-ванільний мус <sup>B</sup>	Шматочок медової дині <sup>Be</sup> або вибір йогуртів з різними смаками <sup>B</sup>	Домашній малиновий бісквіт <sup>B</sup> із заварним кремом <sup>B</sup>	Асортимент йогуртів з різними смаками <sup>B</sup>	Тістечко Melting moments <sup>B</sup>

B – Вегетаріанський

Be – Веганський

Повну інформацію про веганські/вегетаріанські варіанти, алергени

# PRIMARY MENU • WEEK ONE



Menu available for the weeks beginning on the following dates:

19/08/2024	18/11/2024	17/02/2025	19/05/2025
02/09/2024	02/12/2024	03/03/2025	02/06/2025
16/09/2024	16/12/2024	17/03/2025	16/06/2025
30/09/2024	06/01/2025	31/03/2025	30/06/2025
21/10/2024	20/01/2025	21/04/2025	
04/11/2024	03/02/2025	05/05/2025	

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Homemade Soup served with Bread	Yellow split pea soup <sup>Ve</sup>	Lentil soup <sup>Ve</sup>	Tomato soup <sup>Ve</sup>	Country garden soup <sup>Ve</sup>	Lentil soup <sup>Ve</sup>
Hot Choices	Beef burger in a bun served with chips	Teriyaki roasted vegetables <sup>V</sup> served with egg noodles	Creamy korma with broccoli and cauliflower <sup>V</sup> served with long-grain rice	Homemade steak pie served with mashed potatoes	Oven baked potato <sup>Ve</sup> served with baked beans <sup>Ve</sup> /cheese <sup>V</sup>
	Oven baked potato <sup>Ve</sup> served with baked beans <sup>Ve</sup> /cheese <sup>V</sup>	Traditional macaroni cheese <sup>V</sup> served with garlic bread <sup>Ve</sup>	Chicken korma served with long-grain rice	Cheese & onion pastry parcel <sup>V</sup> served with mashed potatoes <sup>Ve</sup>	Bubbly coated fish fillet served with chips
Today's Hot Sides	Sweetcorn & crudites <sup>Ve</sup>	Garden peas & side salad <sup>Ve</sup>	Sliced green beans & side salad <sup>Ve</sup>	Mixed diced carrot and swede & crudites <sup>Ve</sup>	Baked beans/garden peas & crudites <sup>Ve</sup>
Cold Choices	Wrap with cheese <sup>V</sup> or tuna mayonnaise	Roll with cheese <sup>V</sup> or crushed coronation chickpea <sup>Ve</sup>	Wrap with cheese <sup>V</sup> or tuna mayonnaise	Sandwich with cheese <sup>V</sup> or ham	Roll with chicken with tikka mayonnaise or sliced boiled egg <sup>V</sup>
Seasonal Salad	Selection of seasonal salads & vegetables				
Dessert	Vanilla ice cream milkshake <sup>V</sup>	Selection of flavoured yoghurts <sup>V</sup>	Homemade chocolate sponge & custard <sup>V</sup>	Raspberry jelly <sup>Ve</sup> & fresh fruit salad <sup>Ve</sup>	Laughing cow & crackers <sup>V</sup>



**V** = Vegetarian option  
**Ve** = Vegan option

For full details of vegan/vegetarian options, allergens and nutritional content please visit [www.fife.gov.uk/primaryschoolmeals](http://www.fife.gov.uk/primaryschoolmeals)



# PRIMARY MENU • WEEK TWO



Menu available for the weeks beginning on the following dates:

26/08/2024	25/11/2024	24/02/2025	26/05/2025
09/09/2024	09/12/2024	10/03/2025	09/06/2025
23/09/2024	13/01/2025	24/03/2025	23/06/2025
28/10/2024	27/01/2025	28/04/2025	
11/11/2024	10/02/2025	12/05/2025	

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Homemade Soup served with Bread	Lentil soup <sup>Ve</sup>	Country garden soup <sup>Ve</sup>	Potato & leek soup <sup>Ve</sup>	Tomato soup <sup>Ve</sup>	Lentil soup <sup>Ve</sup>
Hot Choices	Crispy dipper fajita <sup>Ve</sup>	Plant powered cottage pie served with mashed potatoes and gravy <sup>Ve</sup>	Oven baked potato served with baked beans <sup>Ve</sup> /cheese <sup>V</sup>	Roast chicken in gravy served with yorkshire pudding and mashed potatoes	Fish fingers served with chips
	Italian chicken meatballs served with pasta spirals	Pork sausages served with mashed potatoes and gravy	Margherita pizza <sup>V</sup>	Roasted cauliflower <sup>Ve</sup> in gravy served with yorkshire pudding <sup>V</sup> and mashed potatoes <sup>Ve</sup>	Oven baked potato served with baked beans <sup>Ve</sup> /cheese <sup>V</sup>
Today's Hot Sides	Sweetcorn & crudites <sup>Ve</sup>	Garden peas & side salad <sup>Ve</sup>	Sweetcorn & side salad <sup>Ve</sup>	Shredded savoy cabbage & crudites <sup>Ve</sup>	Baked beans/ garden peas <sup>Ve</sup>
Cold Choices	Wrap with cheese <sup>V</sup> or tuna mayonnaise	Roll with cheese <sup>V</sup> or sliced boiled egg <sup>V</sup>	Wrap with cheese <sup>V</sup> or crushed coronation chickpea <sup>Ve</sup>	Sandwich with cheese <sup>V</sup> or sliced chicken	Roll with cheese <sup>V</sup> or ham
Seasonal Salad	Selection of seasonal salads & vegetables				
Dessert	Strawberry & vanilla mousse <sup>V</sup>	Melon boat <sup>Ve</sup> or selection of flavoured yoghurts <sup>V</sup>	Homemade raspberry sponge <sup>V</sup> & custard <sup>V</sup>	Selection of flavoured yoghurts <sup>V</sup>	Melting Moments biscuit <sup>V</sup>



**V** = Vegetarian option  
**Ve** = Vegan option

For full details of vegan/vegetarian options, allergens and nutritional content please visit [www.fife.gov.uk/primaryschoolmeals](http://www.fife.gov.uk/primaryschoolmeals)



## Certified Translation Statement

E-Signature Audit Trail

This Document has been Signed with a secure electronic signature by **Certified Translation Services LTD**

## Certification Details

<b>Title</b>	Belinda_Munro_certificate_01_07_2024_11_58.pdf
<b>Author</b>	<b>Certified Translation Services LTD</b> (info@docsbase.com)
<b>Document Created on</b>	01 Jul 2024, 11:58:52
<b>Digital Fingerprint</b>	1clc376q-xn45-0y10-k5gv-k5dzvrfyqjd3

## Proofread and Final Review

<b>Name</b>	Benjamin Kaufmann
<b>Status</b>	<b>Verified</b> at 01 Jul 2024, 12:03:25
<b>Digital Fingerprint</b>	b4emgzb4-u5nn-i69u-gz71-4dcp20d6pw7x

## Signatory Details

Scan/Click the QR Code to view signature information

<b>Name</b>	Margarida Terra Miranda
<b>Email</b>	info@docsbase.com
<b>Status</b>	<b>Signed</b> at 01 Jul 2024, 12:11:25
<b>Digital Fingerprint</b>	8epm67zd-bckn-abad-dbwi-n9ndlkrqmpfa

